

## **Notdisk overenskomst af 26 april 1974 om gensidig retshjælp:**

### OVERENSKOMST

MELLEML Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige om gensidig retshjælp

Mellem den danske, den finske, den islandske, den norske og den svenske regering er der afsluttet folgende overenskomst om gensidig retshjælp:

#### *Artikel 1*

Fremsættelse af anmodning om forkyndelse og bevisoptagelse (retshjælp) sker ved direkte skriftveksling mellem de pågældende statsmyndigheder i de kontraherende stater.

Det i stk. 1 anførte om statsmyndigheder gælder for Finlands vedkommende tillige rådstuvurætt, magistrat, stadsfiskal og stadsfogde.

#### *Artikel 2*

Anmodninger om retshjælp samt bilag, der ledsager anmodningen, skal være affattet på dansk, norsk eller svensk eller være ledsaget af en bekræftet oversættelse til et af disse sprog.

Ved anmodning om forkyndelse et oversættelse af det dokument, som skal forkyndes, ikke nødvendig, når adressaten frivilligt modtager dokumentet Vedkommende myndighed kan også i andre tilfælde, hvor der findes ubetænkeligt, efterkomme en anmodning om forkyndelse, der ikke er ledsaget af oversættelse.

Bestemmelsen i første stykke gælder også med hensyn til beviset for forkyndelse og andre dokumenter, der er foranlediget af anmodningen om forkyndelse.

#### *Artikel 3*

Udskiftet og andre dokumenter i forbindelse med iværksat bevisoptagelse affattes på sproget i den stat, hvor retshandlingen er foretaget

De i første stykke nævnte dokumenter skal, såfremt de ikke er affattet på dansk, norsk eller svensk, efter begæring fra den stat, som har fremsat retsanmodningen, oversættes til et af disse sprog

#### *Artikel 4*

Omkostningerne ved retshjælp afholdes med de i stykke 2 og 3 nævnte undtagelser af den stat, hvortil foranstaltningen foretages. Såfremt en anmodning om retshjælp eilet en begæring efter artikel 3, stykke 2, medfører betydelige udgifter til oversættelse til eller fra et andet end et af

de i artikel 2 nævnte sprog, kan udgifterne kræves godtgjort af den stat, som har fremsat retsanmodningen eller begsringen

Udgiftet til sagkyndig bistand bortset fra udgiftet til blodundetsogelse kan kræves godtgjort af den stat, som har fremsat anmodningen,

#### *Artikel 5*

De kontraherende stater kan tiltræde denne overenskomst ved at

- a) undertegne uden forbehold for ratifikation
- b) undertegne med forbehold for ratifikation sammen med efterfølgende ratifikation

Ratifikationsdokumenterne skal deponeres i det danske udenrigsministerium

Overenskomsten træder i kraft 2 måneder efter, at den er tiltrædt af 3 af de kontraherende stater, For så vidt angår en kontraherende stat, som tiltræder overenskomsten på et senere tidspunkt, træder den i kraft 2 måneder efter, at staten har tiltrådt overenskomsten.

Fra det tidspunkt, hvortil overenskomsten træder i kraft mellem Danmark, Norge og Sverige ophæves Protokollen af 26. juni 1957 mellem disse stater om indbyrdes retshjælp.

Enhver af staterne kan i forhold til enhver af de andre stater opsige overenskomsten til ophør med 6 måneders varsel.

Til bekræftelse heraf har de respektive befuldmægtigede undertegnet nærværende overenskomst.